

Saint Louis



圣路易

〔法〕雅克·勒高夫 著



商務印書館

圣 路 易

〔法〕 雅克·勒高夫 著

许明龙 译

商 务 印 书 馆

2002 年·北京

图书在版编目(CIP)数据

圣路易/(法)勒高夫著;许明龙译. —北京:商务印书馆,
2002

ISBN 7-100-03464-7

I. 圣... II. ①勒... ②许... III. 圣路易(1226 ~
1276)—传记 IV. K835.667=322

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 009079 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

SHÈNG LÙ Yì

圣 路 易

〔法〕雅克·勒高夫 著

许明龙 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

河北三河市艺苑印刷厂印刷

ISBN 7-100-03464-7/K·734

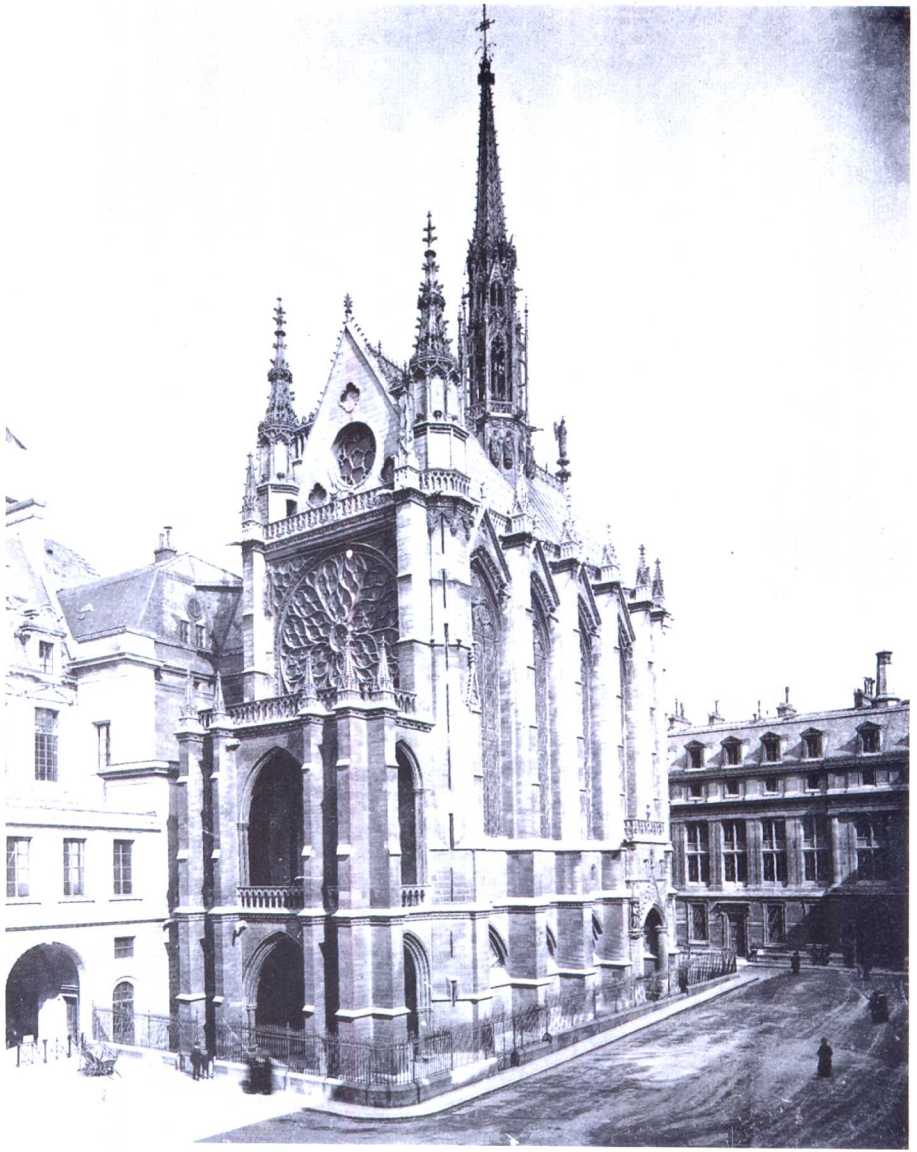
2002 年 8 月第 1 版

开本 850×1168 1/24

2002 年 8 月北京第 1 次印刷

印张 42 ½ 插页 10

定价: 68.00 元



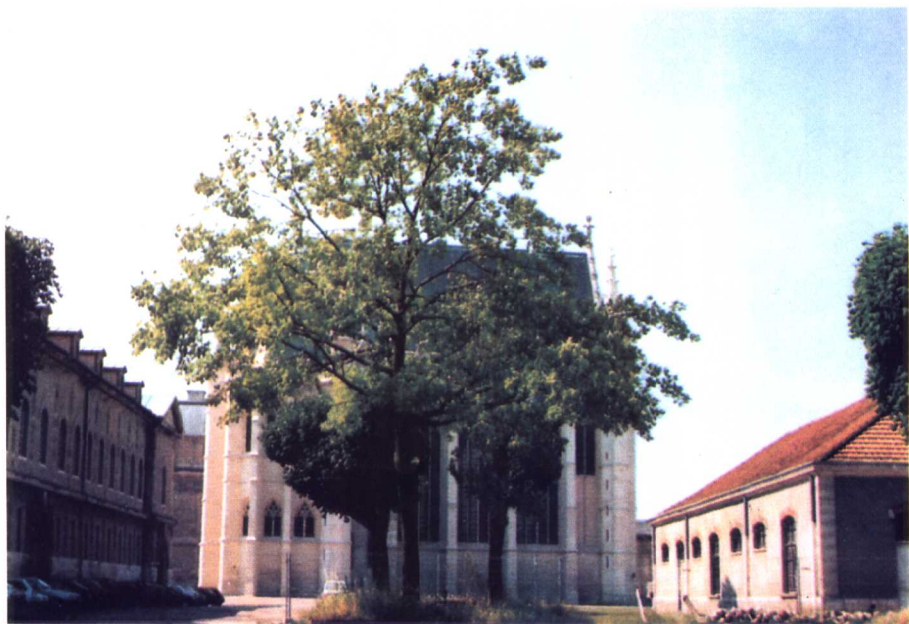
1.圣堂。圣堂是国王及其家人的私人教堂，它使王宫具有神圣性。这是国王进行祷告的地方，也是他礼拜最崇敬的圣物——基督受难圣物——的地方。



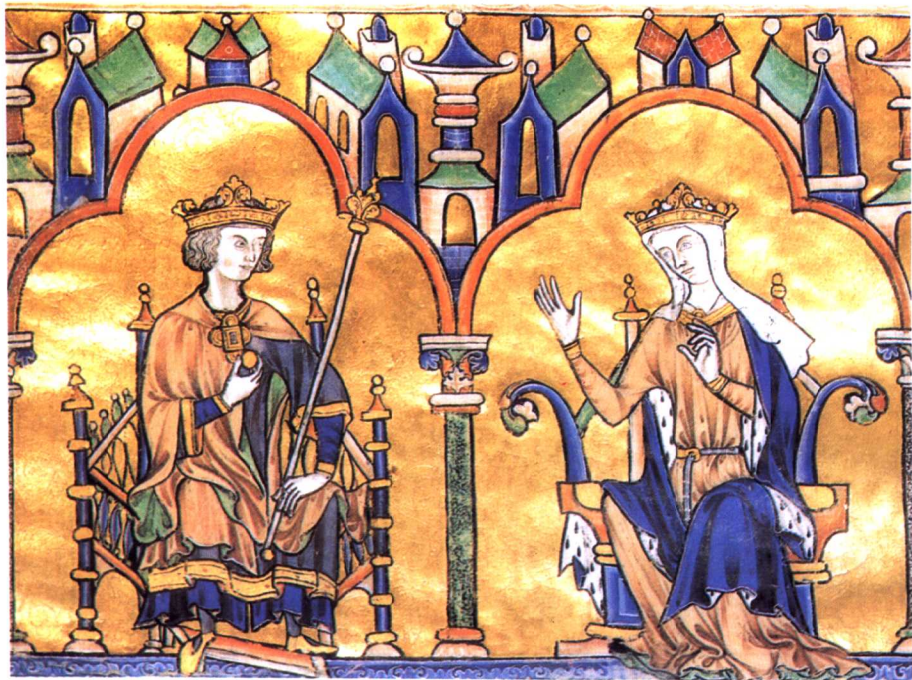
2. 艾格莫尔特的围墙。艾格莫尔特是国王离开自己的领地，前往地中海进行十字军远征的登船港口。国王可以从围墙高处遥望耶路撒冷。



3. 阿卡的围墙。由于没能收复圣地，国王决定在巴勒斯坦保卫基督教世界的桥头堡；13世纪末，这些地方全都落入穆斯林手中，其中包括1291年失陷的阿卡，它是最后陷落的城市。



4. 万森的橡树。这是国王亲自主持司法审判的地方。国王在这里行使他的首要职能，露天当众审案，臣民可以参与旁听。后来，一种非个人性质的行政机构加强了国王的司法职能，它以国王的名义审理案件，但不由国王亲自审理。万森是勾起法国人对于王政时代“全国性”回忆的重要地点之一。在法国人的想象中，这株具有传奇色彩的橡树是圣路易手植的，其实它是20世纪种植的。



5. 圣路易和卡斯蒂利亚的布朗什母子共掌朝政。这幅微型彩绘作于1235年前后，画面上的国王年届20，已经亲政，可是，他的母亲依然与国王并排坐在御座上。



6. 国王患病。这幅画出自对圣路易十分关注的编年史家马修·帕里斯之手。国王正在经历他掌政时期的决定性时刻：他在病中许愿，要进行十字军远征。画面上的国王已经奄奄一息，他的母亲和巴黎主教站在他身边。母亲向他展示圣物十字架，巴黎主教则向国王的灵魂指示去往天上的路径，跪在地上的那个人将在国王升天时陪同前往。



7.十字军归来后的圣路易：蓄胡的国王。这是保存在维也纳的帝国《圣经》中的一幅微型彩绘，作于圣路易封圣之前（他头上没有灵光）。国王坐在御座上，头戴王冠，左手握着饰有百合花的权杖，他正在阅读彩绘《圣经》，这种《圣经》是唯有国王可以使用的珍贵而豪华的版本。国王身后的宫殿和教堂围成一个神圣的圆圈；他那具有震慑力的形象堪称典范，然而，他那张蓄胡的面容却表明，这是一幅具有写实风格的作品。苦行自赎的国王同时也是智慧的国王和阅读圣经的国王。



8. 国王—基督。这幅画是17世纪初著名的普罗旺斯学者佩雷斯克藏品中的一件。国王的女儿布朗什当年隐居在鲁西纳的科德里埃教堂时曾令人制作一批壁画，这幅画可能是对这些壁画的模仿和发挥，这些壁画今已不存。据另一种说法，国王的头像是从圣堂中的一幅壁画复制而来，那幅壁画上的国王正在为穷人洗脚。国王仿效基督，从十字军回来后蓄起胡子，苦行自赎，他以自己的虔诚活动和这副尊容，缓慢地变成了受苦人的形像。



9. 圣路易及其母亲在前往兰斯参加加冕典礼的途中。这是纳瓦尔王后让娜的日课经中的一幅微型彩绘（1334）。让娜是顽夫路易十世的女儿，圣路易的曾孙女（1311-1349）。画面上的国王一行没有任何仪仗，由此可见，年幼的国王即位后，他和他的母亲处境相当艰难；画面表明，王室成员出行时若不骑马或乘船，交通工具就相当简陋。

nes. Li tenor, roys fu a
 dieu et a les sains. et a
 sainte elglise tres deuot
 li come il aparut par
 le cours de sa vie clere
 ment. et li come il apert
 apertement par le dit
 de mlt de bons prouel
 homes. et dignes de foy.
 qui ouec li conuerserent
 longuement. qui di

loient par leur sermēt
 que il auoit este plain
 de grant deuotion. Et
 toutes uoies a le mou
 strer plus certainement.
 aucunes choses escriptes
 sont ci apres elcriptes.

*Et tout premierement
 de la deuotion au seigneur
 nostre seigneur ou euen
 tendre deuotement.*



10. 圣路易在马上阅读日课经。这幅微型彩绘也作于14世纪初，它描绘了圣帕丢斯为圣路易所作传记中的一段记述，国王在行进途中也不放弃虔敬活动。



Ilenor. s.
loys auoit
la courone
despines :
nostre seigneur ihesu
crist et grant partie de
la sainte croiz ou dieu
fumes. et la lance de
la quele le coste nostre
seigneur fu perue. Et
mout d'autres reliqs

glorieuses que il aqst
pour les queles reliqs
il fist faire la chapelle
a paris. En la quele
len dist que il despen
di bien. xl. mille livres
de tournois et plus.
Et adouna li sauns
loys dor et d'argent et
de pierres precieus les
et d'autres loiaus les

11. 圣路易在基督受难圣物前祷告。在神职人员陪同下，圣路易像惯常那样跪在地上，双手合拢，向圣堂里的圣物、真正的十字架以及荆冠礼拜，这是显示最高崇敬的动作，他以此向最珍贵的圣物礼拜，圣物能使他在人间以最近的距离接触受难的基督。



12. 圣路易的御玺。御玺既可用来证明文书出自国王之手，又能显示手持国王标志物的国王盛装形象。画面上的国王坐在被称作“达戈贝尔王座”的传统御座上，头戴王冠，身著饰有百合花的长袍，左手持权杖，右手拿百合花；百合花是王朝和“民族”的标志，后来成为早期王杖的外形。一件文书表明，当时已经有了权节，但是，迟至14世纪初，权节才出现在御玺上。这枚御玺是圣路易的第二枚御玺，与第一枚非常相似，但细部不同：国王搁脚的踏板前部有装饰，长袍边沿、王冠上面、权杖端部等处的百合花，与国王左手所持百合花不一样。



13.和14.加冕典礼上的两个重要时刻：在额前涂敷圣油和戴指环。这两幅微型彩绘采自1250年《教会礼仪规程》，成书于圣路易在位期间，表现了加冕典礼中的两个重要时刻。在上面这幅画中，兰斯大主教仿照主教祝圣仪规，用一根在圣瓶中沾了圣油的针，为国王前额涂敷圣油。国王裸露肩和臂，让大主教接着为他的肩膀、前胸上部和肘部涂敷圣油。祭台上放着将要交给国王的王冠和剑。一边站着高级神职人员，另一边站着高官和在俗贵族，他们挥舞着象征王权的利剑。下面这幅画中，大主教把象征天主教信仰的指环给国王戴上。这标志着国王已被祝圣为一国之首和百姓的君主，同时也意味着他承诺保卫基督教信仰。



15. 智慧的国王和推动知识的国王。以大写D字开篇的是《历史瞭望》一书，此书是博韦的樊尚应圣路易之命撰写的。D字当中的画面显示，国王端坐在御座上，头戴王冠，右手拿着端部饰有百合花的权杖。他的左手做出一个接受的动作。这份文书成文于13世纪第三个25年间，画面上的国王蓄有胡子，头顶没有灵光。

目 录

中文版序.....	3
前言.....	8
引言	10

第一部分 圣路易的一生

第一章 从出生到结婚(1214 - 1234)	27
年幼的嗣子	31
少年国王周围的世界	36
广袤的东方:拜占庭,伊斯兰,蒙古帝国.....	36
基督教世界	46
发展的结局	47
宗教忧虑	52
政治组织:君主政体初露端倪.....	61
法国	66
祖父的遗产	70
父亲短暂的统治	73
父亲之死	80
邦国啊,你的王若是孩童,你就有祸了	87
孩童国王的加冕礼	95
艰难的未成年期	99
巴黎大学事件.....	112
路易与腓特烈二世皇帝.....	116
与主教们的冲突:博韦事件	118

2 目 录

虔诚的国王:创建鲁瓦尧蒙修道院	121
虔诚的国王:丢失圣钉	123
 第二章 从结婚到十字军出征(1234 - 1248)	128
路易九世结婚(1234)	128
弟弟们的“骑士授甲礼”,儒安维尔登场	137
生儿育女的国王	139
崇敬圣物的国王:荆冠	140
圣堂	146
信奉末世论的国王:蒙古人带来的劫难	148
胜利者国王:与英国人作战	149
国王患病和他的十字军心愿	157
国王、教皇和皇帝	164
圣路易与地中海	169
为十字军作准备	176
 第三章 十字军和在圣地逗留的日子(1248 - 1254)	182
十字军是统治思想吗?	182
圣路易与东方	183
从巴黎到艾格莫尔特	185
征程和埃及之役	189
国王被俘	193
远在他乡的国王	195
牧羊人事件	196
路易九世在圣地	200
十字军、路易九世和西方	201
母亲之死	209